



安全理事会

第六十四年

临时逐字记录

第**六二二七**次会议

2009年11月30日星期一上午10时30分举行

纽约

主席:	埃布纳先生 (奥地利)
成员:	布基纳法索 卡凡多先生
	中国 刘振民先生
	哥斯达黎加 乌尔维纳先生
	克罗地亚 维洛维奇先生
	法国 阿罗德先生
	日本 高须先生
	阿拉伯利比亚民众国 达巴希先生
	墨西哥 埃列尔先生
	俄罗斯联邦 多尔戈夫先生
	土耳其 阿帕坎先生
	乌干达 鲁贡达先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国 马克·莱尔·格兰特爵士
	美利坚合众国 赖斯女士
	越南 黎良明先生

议程项目

秘书长关于苏丹的报告

秘书长关于非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动(达尔富尔混合行动)的报告(S/2009/592)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,送交逐字记录处处长(U-506)。



上午 10 时 30 分开会。

通过议程

议程通过。

秘书长关于苏丹的报告

秘书长关于非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动 (达尔富尔混合行动) 的报告 (S/2009/592)

主席(以英语发言): 我谨通知安理会, 我收到了苏丹代表的来信, 他在信中要求邀请他参加对安理会议程上项目的审议。按照惯例, 并征得安理会同意, 我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条, 邀请该代表参加对该项目的审议, 但无表决权。

没有人反对, 就这样决定。

应主席邀请, 穆罕默德先生(苏丹)在安理会议席就座。

主席(以英语发言): 根据安理会先前磋商中达成的谅解, 我认为安全理事会同意按照其暂行议事规则第 39 条, 向主管维持和平行动的助理秘书长埃德蒙德·穆莱特先生和非洲联盟-联合国达尔富尔联合首席调解人贾布里勒·巴索莱先生发出邀请。

就这样决定。

我请穆莱特先生在安理会议席就座。

我请巴索莱先生在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

我愿提请各位成员注意文件 S/2009/592, 内载秘书长关于非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动的报告。

在本次会议上, 安全理事会将听取埃德蒙德·穆莱特先生和贾布里勒·巴索莱先生的通报。我现在请穆莱特先生发言。

穆莱特先生(以法语发言): 主席先生, 我感谢你给我机会就达尔富尔安全局势以及 11 月 16 日秘书长报告 (S/2009/592) 发表之后的全国政治和选举环境, 向安全理事会进行通报。我在通报中还将概述落实非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动(达尔富尔混合行动)各项目标所需的行动。然后, 联合首席调解人贾布里勒·巴索莱先生将全面介绍政治进程和调解小组为协助达尔富尔的政治解决所作努力的最新情况。

达尔富尔的安全局势依然不稳。针对人道主义工作者的劫车和袭击尚未停止, 我们仍然对 94 天前在扎林盖被绑架的两名达尔富尔混合行动雇员的命运感到极其关切。此外, 11 月 17 日多哈新一轮和谈的开始又恰逢实地战斗的升级。同日, 11 月 17 日, 在南达尔富尔州, 隶属于苏丹解放军(苏丹解放军)/明尼·米纳维派的战斗人员袭击了 Neghea 附近的两个村庄, 打死 11 人。11 月 19 日, 苏丹武装部队报告说, 在北达尔富尔州的 Sindy, 29 名士兵在伏击中丧生, 据称是苏丹解放军/阿卜杜勒·沙菲派叛军一手策划的, 但是苏丹解放军/阿卜杜勒·瓦西德派也声称对此负责。在同一时期, 达尔富尔混合行动也报告说, 苏丹解放军/阿卜杜勒·沙菲派和苏丹解放军/阿卜杜勒·瓦西德派在西达尔富尔州的杰贝尔马拉发生冲突。这些袭击是不可接受的, 清楚地表明——假如需要证据——达尔富尔叛乱运动的分散状态仍然是现实, 对调解小组与和平进程带来明显的后果。

最后, 正如秘书长报告所示, 过去三个月里, 达尔富尔混合行动不得不面对其行动自由遭遇的严重障碍。鉴于问题的严重性, 在 9 月 28 日于纽约举行的讨论中向苏丹高级官员提出了这些问题。主管维持和平行动的副秘书长阿兰·勒罗伊先生然后在 10 月 14 日向苏丹常驻联合国代表团发出了一份详细的事件清单。我们决心同苏丹当局合作解决这个问题, 并且我们将继续以公开和透明的方式向他们提出这个问题。

毋庸置疑, 必须要求叛乱运动承担同样义务。在 11 月中, 苏丹解放军/阿卜杜勒·瓦西德派一再拒绝

准许达尔富尔混合行动进入北达尔富尔州其控制区和杰贝尔马拉地区，尤其是在索托尼和德里巴特。因此，如果我们想要特派团帮助各方恢复全面和平与稳定的努力取得成功，就必须要求武装运动作出同样的承诺，保证达尔富尔混合行动在它们所控区的行动自由。达尔富尔混合行动将继续同政府和各个运动一道努力实现这项目标，但是，我们显然将需要获得安全理事会成员对这项工作的支持。

(以英语发言)

在全国政治背景中，苏丹政府正在为定于 2010 年 4 月举行的全国选举进行登记。按照《全面和平协定》的预计，全国选举可以在实现苏丹国家统一与民主化方面发挥重要作用。迄今为止，筹备工作仍然面临重大挑战，包括就人口普查结果达成一致、选区划定的澄清以及登记进程的完成。也必须就达尔富尔包容性选举所需的条件，进行透明和有意义的辩论。迄今为止，一些达尔富尔群体，包括境内流离失所者和各个运动——正义与平等运动和苏丹解放军/阿卜杜勒·瓦西德派——继续对在缔结和平协定之前举行选举表示关切。

在这方面，11 月 1 日选举登记的开始导致达尔富尔一些地区高度紧张。11 月 9 日，苏丹解放军派系领导人威胁要袭击试图进入他们控制领土的选举登记官员。11 月 18 日，袭击者企图强行进入西达尔富尔州莫尔奈一个选民登记小组的住所。我们正在调查这些报告，报告描述了苏丹选举进程所遭受的不可接受的威胁。达尔富尔混合行动也在努力宣传一个强大的信息，即任何群体都无权使用暴力扰乱选举的筹备工作。我们必须对民族团结政府和达尔富尔各运动中的伙伴提出更高要求，解决与选举相关的悬而未决的政治和技术问题，以便确保他们达到《全面和平协定》规定的目标。

姆贝基总统主持的非洲联盟达尔富尔问题高级别小组报告的发表，是苏丹的又一重大政治发展。正如安理会了解的那样，非洲联盟和平与安全理事会首脑会议 10 月 29 日发表的一份公报认可了报告的建

议。同时，我们正在准备同非洲联盟即将就今后要采取的步骤展开讨论。

关于和平进程，联合首席调解人巴索莱先生将向你们详细介绍关于各方立场以及他的调解努力的最新信息。在我们看来，巴索莱先生时刻铭记着选举时间表带来的压力和紧迫性，他在一年多时间里，始终在努力促进恢复苏丹政府和各武装运动之间直接会谈，在举行这些会谈的同时，他还组织了民间社会的磋商。同时，苏丹政府和各运动必须表明，愿意彻底放弃军事解决方案。

我们认为，苏丹人知道他们得做什么，姆贝基总统小组的报告强调了必需解决的问题：分权、分享财富、安全和赔偿。在未来数月中，为了使选举在达尔富尔有意义，必需在这些问题上取得重大进展。如果未取得进展，举行选举可能对和平产生严重影响。因此，安理会、联合国以及非洲联盟面临的挑战是，如何以最好的方式协助各方来达成解决这些问题的政治办法。

安理会同面的报告描述了一系列具体的基准和指标，用以度量为完成达尔富尔混合行动任务授权而取得的进展。在所有 4 个领域——达成全面的政治解决办法、建立一个安全稳定的环境、加强法治以及促进稳定的人道主义局势——中，早该为达尔富尔人民取得进展了。在特派团的授权活动和联合国在达尔富尔的努力中，最重要的是达成全面政治解决办法，以结束达尔富尔被边缘化的状况，并使它能够在国家的政治进程中享有合法性。

主席(以英语发言)：我感谢埃穆莱特先生通报情况。我现在请巴索莱先生发言。

巴索莱先生(以英语发言)：我感谢安理会一贯支持达尔富尔的和平进程。我也感谢各位给我这个机会，以联合首席协调人身份，向安理会通报和平进程当前状况的最新信息。进程的目标是订立一个全面的政治和平协议，并形成全民一致的观点来支持该协议。

我首先要赞扬苏丹绝大多数行为体参与对话进程，以找到结束这场危机的办法。令人遗憾的是，当前交战各方彼此缺乏信心，导致和平对话和结束军事敌对行动的努力进展缓慢。

2009 年 11 月 18 日在多哈，调解小组同卡塔尔国合作，同生活在达尔富尔的各族群的代表，以及妇女团体、青年人和境内流离失所者的代表一道，启动了达尔富尔和平会谈。民族团结政府和各武装运动也派代表参加。

请允许我感谢卡塔尔埃米尔殿下及其政府为使和平进程取得成功，在外交和组织上做出的所有努力。我也要感谢阿拉伯国家联盟秘书长阿姆鲁·穆萨先生始终不渝的支持。阿拉伯国家联盟和非洲联盟一道发起了卡塔尔领头的这项举措，调解小组也得到其支持。

我们刚刚启动的这些具有包容性的和平会谈不仅包括达尔富尔社会各组成部分间的对话，还包括交战方之间的直接谈判。其目标是全面解决危机的根源，以化解战争引发的族裔间仇恨，并加快社会、经济发展。民间社会以及各主要交战方必须解决各种核心问题，这些问题包括：流离失所者和难民在社会和经济上重新融入社会；促进人权和人的安全；消除贫困和边缘化；结束军事敌对行动、并作出政治和安全安排；2010 年选举和民主的善治；解决土地纠纷；以及进行赔偿、实现和解和公正，其中包括结束对刑事罪行的有罪不罚现象。

在和平进程中，民间社会能够发挥明确和重要的作用。它的参与对促进实现社会和族群间和解至关重要，这样才能切除在达尔富尔社会中存在的、可能延长危机并影响整个次区域的持续冲突这颗毒瘤。结束这场席卷达尔富尔的危机要求解决各种不同的复杂问题，如：牧业和农业对土地的使用和管理问题；环境恶化以及游牧部落脆弱的生计和生活条件；境内流离失所者营地产生的新的社会和政治现实等等。为了有广泛、可持续的和平，民间社会必须参与寻找解决办法。

自 2009 年 2 月 17 日签署《多哈友好协定》以来，武装运动和民族团结政府间的谈判进展已经放缓。这是因为各主要交战方之间出现了信任危机，而且存在削弱各运动间凝聚力的各种分歧。

调解小组已加大其对哈利勒·易卜拉欣的正义与平等运动以及对阿卜杜勒·瓦希德·努尔的苏丹解放运动的工作力度。我们的目标是，让这两支最早开始达尔富尔叛乱的运动统一其立场也统一达尔富尔其他所有运动的立场。我要赞扬各武装运动为统一做出的努力，这些努力得到了利比亚和美国的支持。

为鼓励各运动朝着这个方向努力，民族团结政府应该尽全力加强和平进程的公信力。尤其是，它应该减少达尔富尔的紧张，改善安全状况，并推动社会经济的发展。

我呼吁各交战方同意停止敌对行动，并致力于显著改善达尔富尔的安全局势。必需结束扣留人质，停止交战方之间的冲突，武装民兵不再进行劫掠，停止招募战斗人员，结束武器的混乱流通状态以及最重要的是，终结有罪不罚现象。

在和平会谈的过程中，调解小组将鼓励当事各方同意与非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动(达尔富尔混合行动)一道，建立一个协调机构，以便促进人员和商品在整个达尔富尔地区自由、安全地通行。

同样至关重要是，苏丹要改善其与乍得的关系。这尽管不是实现达尔富尔和平足够的条件，但它是一项必要条件。两国之间重建信任将有助于大幅减少紧张。我们应当赞扬乍得和苏丹最近为改善两国关系所采取的举措。我还要求安理会继续鼓励利比亚、达喀尔联络小组、卡塔尔和广大国际社会的支持性外交努力。

今天，达尔富尔和平谈判是在执行《全面和平协议》的不确定和紧张环境中进行的。在包括达尔富尔在内的苏丹全国顺利举行 2010 年普选，是促进和平的重要因素。因此，调解小组强力敦促达尔富尔危机

各方达成必要的政治谅解，以便举行选举；这次选举将加强达尔富尔和整个苏丹的民主、和平与稳定。

为此，我要赞扬联合国维持和平行动部在与政治事务部和非洲联盟委员会协调的情况下为实现苏丹和平制定综合全面的办法所作的出色努力。这项努力将有助于调解小组顾及《全面和平协议》日历。它还支持作为《全面和平协议》和达尔富尔进程关键行为体的民族团结政府为促进全国和平所作的努力。

我还要强调非洲联盟达尔富尔问题高级别小组报告中所概述的冲突原因分析。它说明该国东部、南部和西部的冲突如何与该国的政治和经济权力分享安排相互关联。因此，当务之急是，我们要在选举最后期限之前在达尔富尔达成一项政治安排。这次选举不应当威胁苏丹的和平与稳定。相反，它应当是一次促进该国民主、善政和稳定的机会。

达成一项政治协议对于确保选举进程既不遭到抵制也不被作为筹码，是至关重要的。为了做到这一点，在多哈和谈期间，我将邀请包括苏丹人民解放运动在内的苏丹民族团结政府与达尔富尔冲突各方合作。我希望，它们能够一道商定必要的政治安排，让达尔富尔全体民众参加选举。这还将使它们有机会通过对话解决政治代表性和民主善政的问题。让全体达尔富尔民众在平静、自由和公平的选举中投票，是遴选其地方和全国政治领导人的正当和可接受的方式。

非洲联盟-联合国联合调解小组和我们的伙伴、卡塔尔的马哈穆德部长的方法作出了调整，以适应面临危机的非洲各国现实。非洲以各方相互信任和相互尊重为基础的价值观和传统冲突解决方法也对此有所启迪作用。采取参与和包容各方的方法是实现达尔富尔持久和平的最佳途径。因此，调解小组正在让所有社区以及妇女团体、年轻人和境内流离失所者与交战者等方代表都来参与。

在多哈举行的第一次民间社会论坛是一大成功。我必须感谢苏丹民族团结政府以及达尔富尔地方行政当局在与联合国/非盟达尔富尔混合行动协作的

情况下为这次论坛提供便利。达尔富尔民众代表因此得以聚会，自由讨论排解危机的办法。

未来数日，在交战方之间谈判的同时，调解小组将与民间社会和武装运动代表一道组织一次研讨会，旨在加强对进程来说至关重要的内部凝聚力。调解小组若将某一行为体排除在外或将其边缘化，必会导致达尔富尔境内出现骨肉相残的局面。这种交战将使整个次区域不安全程度增加，稳定程度降低。建设和平进程决不能加剧各方之间的敌对，而应使它们团结起来，并帮助最终实现社会和解。

安理会支持包容各方的和谈将在鼓励各方参加多哈进程方面发挥决定性的作用。苏丹国家及其行政当局是建设和平的关键。国际社会应当支持它们促进和平与民主善政以及达尔富尔的社会经济发展。

进程所面临的挑战包括战争创伤引起的不信任 and 不断加剧的政治敌对；即将到来的选举将使这些挑战变得更为突出。然而，尽管存在这些挑战，我们仍然希望，危机中的主要行为体将能够坐到谈判桌前，商定如何结束冲突。它们必须商定促进和平、正义、民族和解、人的安全以及促进达尔富尔经济和社会进步的条款。

一些武装运动拒绝参加政治对话，其他武装运动之间仍然存在分歧，但不应当允许这些现象阻碍在达尔富尔实现和平。因此，调解小组将在近期内提请交战各方核可达尔富尔所有社区通过共识达成的解决办法。有达尔富尔居民真正广泛的支持和国际社会的援助，我们将能够在朝着持久社会和平方向迈进时取得巨大进展。

调解小组确认，各方的准备状况在程度上有差异，但调解小组不会牺牲进程的信誉或可持续性。调解小组将与做好准备的当事方一道取得进展，同时给尚未做好准备的当事方放宽时间。它还将同时推进以下三个方面：在民间社会中建立共识、组织各运动与政府之间的谈判和改善乍得-苏丹关系。在每一个方面它都将尽快推进，以便与其他方面一道取得进展。

最后，我要再次表示，我承诺并决心尽我所能完成赋予我的使命。我将继续秉持公道，正直努力，改善达尔富尔乃至整个苏丹人民的处境。尽管危机错综复杂，前面存在各种障碍，但调解工作将继续向前发展。

若要完成这项使命，实现和平，我们现在比以往更需要安理会的支持，以加强调解工作的权威性和可信性。有安全理事会和整个国际社会团结一致的支持和冲突各方的参加，达尔富尔人民有望不久即可实现和平、和解与社会经济进步。

主席(以英语发言)：我感谢巴索莱先生的通报。

我现在请苏丹代表发言。

穆罕默德先生(苏丹)(以阿拉伯语发言)：主席先生，今天是你担任安全理事会本月份轮值主席的最后一天，首先允许我再次向你表示祝贺。安理会本月份工作非常有成果，进行了各项活动和作出了各种倡议。我感谢主管维持和平行动助理秘书长埃德蒙德·穆莱特先生在会议开始的时候介绍秘书长关于非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动(达尔富尔混合行动)的定期报告(S/2009/592)。我也感谢非洲联盟和联合国首席联合调解人贾布里勒·巴索莱先生对和平进程的通报。

我们在先前的发言中已经指出，和平进程仍然是确保安全、稳定和持久和平的唯一途径，尤其是因为我们现在已经度过军事对抗阶段，达尔富尔境内已经不再存在战争。事实上，和平的愿望已经取得胜利，成为达尔富尔所有公民的一致选择。现在万事具备，只欠缺一件事，那就是：安全理事会必须立即采取果断行动，鼓励拒绝或仍在犹豫徘徊的当事各方认真参加计划中的谈判，为政治进程注入新的生命力。

苏丹政府坚定地认为，当务之急是我们必须集中精力推动政治进程，但也不能忽视满足所有其他方面特别是维持和平的需要。事实上，安理会面前的报告注意到苏丹政府的合作、苏丹政府已经采取的各项主动行动以及苏丹政府在为加快部署和解决我们面前

仍然存在着各种问题而设立的“三方机制”框架内同非洲联盟和联合国密切协调。三方机制定期举行会议，其结果确认苏丹政府已经充分合作并积极解决各方提出的各种问题。最近一次三方机制会议，即三方机制的第七次会议，于11月16日在喀土穆举行。

此外，三天之前，非洲联盟和平与安全理事会到达尔富尔进行了一次重要访问。在访问期间，代表团证实达尔富尔的局势已有明显改善，并且苏丹政府也一直与达尔富尔混合行动充分合作。

关于已经部署的达尔富尔混合行动部队，报告确认，这个特派团现已进入全面作业阶段，仅有若干支助问题仍待解决。现已部署到位的有部队官兵14 638人，警察4 449人和文职人员3 921人。报告在第43段明确指出，虽然特派团现已进入全面作业阶段，而且进入全面作业阶段已有一年多，但仍然缺乏军事支助，如直升机和运输部队。这既非是苏丹或是三方机制能够解决的问题。

与此同时，即将在4月举行的选举的登记工作在苏丹各省包括达尔富尔和国外都进展顺利。

苏丹还采取主动，派遣总统顾问加齐·萨拉赫丁前往恩贾梅纳，对兄弟国家乍得进行重要访问，以期实现我们两国和两个兄弟民族之间关系的正常化。

由于特派团东道国苏丹政府毫不吝啬的合作，在达尔富尔的所有特派团人员现都已部署到位。因此，我们有理由对报告部分段落忽视这一现实感到惊讶，这予人以达尔富尔混合行动现在仍然面临某些障碍的印象。报告中提到若干孤立事件，但这些事件在世界任何地区都可能发生，更何况是曾经存在武装叛乱的达尔富尔。例如，报告第66段认为，达尔富尔混合行动巡逻队行动迟缓，是因为有政府官员——多名政府官员——阻止达尔富尔混合行动巡逻队进入。

更有甚者，报告中若干段落对安全局势的描述没有忠实地反映实际情况。战斗已经结束，达尔富尔境

内安全局势已经有所改善，但报告仍然强调一些孤立事件，虽然苏丹政府已经对这些事件表示强烈谴责。我国政府正在努力设法防止类似两名达尔富尔混合行动工作人员被绑架或一个人被不明身份者袭击杀害的事件再次发生。

该报告提及安全领域出现严重的事态发展，对此我们感到相当惊讶。我们不希望我们的任何来访友人或特派团的任何成员受到伤害，更不要说是遭到绑架或谋杀。我们谴责这类行为。不要夸大这些孤立事件。我们必须正确地看待这些事件，它们是例外事件，而非常态。我们注意到，达尔富尔安全局势相对稳定，并在继续改善。

主席先生，你在担任安理会轮值主席期间采取了若干主动行动，例如有关保护平民的问题。但现在缺少的是，我们和联合国绝不能受到此类不实报告的影响，这些报告都是由国际官员起草的，目的不是为了达尔富尔的和平，而是为了服务特定利益。联合国的报告应当客观和积极，应当有助于和平事业，而不是与之背道而驰。

主席(以英语发言)：我的名单上没有其他人要发言了。根据安理会在先前磋商中达成的谅解，我现在请安理会成员举行非正式磋商，继续讨论该议题。

上午 11 时 15 分散会。